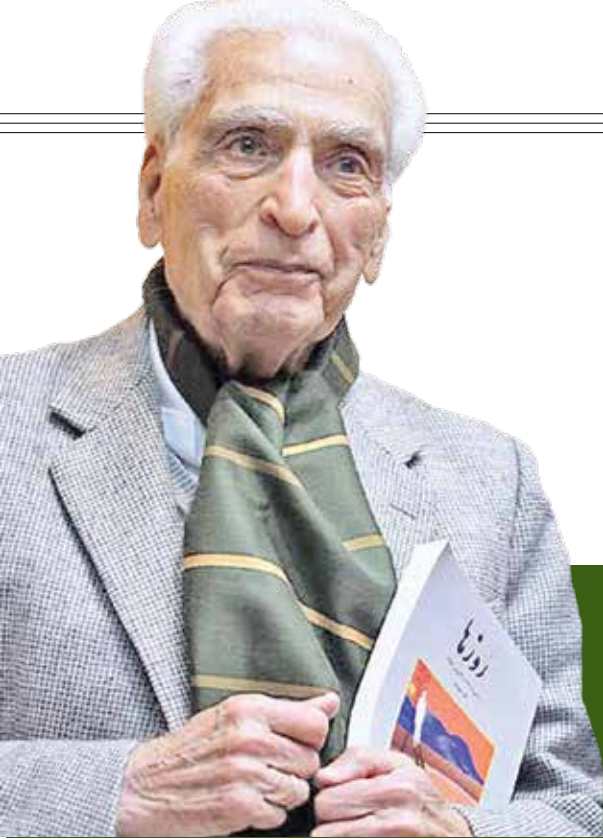


کتاب



از ندوشن تانیشابور، داستان یک مرد بزرگ

محمد علی اسلامی ندوشن که بود و برای ما چه کرد؟

اطلاعات ویکی‌پدیایی استاد ندوشن

محمد علی اسلامی ندوشن در سال ۱۳۰۴ در ندوشن (یزد)، در خانواده‌ای با بضاعت متوسط به دنیا آمد. پدرش خیلی زود درگذشت و او ناگزیر، روی پای خویش ایستاد.

تحصیلات ابتدایی را نخست در مدرسه «ناصرخسرو» ندوشن و سپس در مدرسه «خان» یزد پی گرفت. بعد از آن به دبستان «دینیاری» رفت و تا کلاس سوم متوسطه را در دبیرستان «ایران‌شهر» یزد گذراند. او در سال ۱۳۲۳ به تهران عزیمت کرد؛ ابتدا بقیه دوره متوسطه را در دبیرستان البرز به پایان رساند و آنگاه برای ادامه تحصیل وارد دانشکده حقوق دانشگاه تهران شد و به دریافت لیسانس نائل آمد. وی در ادامه و برای ادامه تحصیل به اروپا رفت و دکترای حقوق خود را از دانشگاه سوربن فرانسه دریافت کرد.

او علاوه بر حقوق، در ادبیات معاصر ایران هم فردی تأثیرگذار بود و علاوه بر شاعری، به تدریس، نقد و تألیف آثار تخصصی و عمومی ادبیات پرداخت و بر چند نسل بعد از خودش تأثیرات فراوانی گذاشت.

میراث ادبی دکتر ندوشن چیست؟

هر چیزی که دلتان بخواهد! از معرفی و شناساندن غول‌های مطرح ادبیات غربی در ایران گرفته تا سرودن اشعار درجه یک، از تدریس، نقد و تحلیل ادبیات گرفته تا ایران‌شناسی، از مشارکت در تربیت نسلی از حقوقدانان گرفته تا تأثیر بر چندین نسل از چهره‌های ادبیات ایران، همگی از جمله خدماتی هستند که او برای ایران انجام داد. هنوز که هنوز است تنها اثر درست و درمان ترجمه شده از «هنری لاتگ فلو» شاعری همتای امریکایی همان «گزیده اشعار هنری لاتگ فلو» است که در سال ۱۳۳۷ و توسط دکتر ندوشن ترجمه شد.

همچنین موفقیت «شور زندگی» رمان زندگینامه‌ای ایروینگ استون که توسط دکتر ندوشن ترجمه شده بود باعث شد که این نویسنده در ایران شناخته و آثارش بارها و بارها ترجمه شود. اینها البته بخش بسیار کوچکی از لطف و مرحمتی است که ندوشن شامل حال ما کرد. اسلامی ندوشن بیشتر وقت خود را به پژوهش در آثار علمی و ادبی ایران و ترجمه آثار نویسندگان جهان می‌گذراند. بر همین اساس از او چندین و چند مجموعه مقالات به چاپ رسید که همگی موضوعاتی بکر، مهم و تازه داشتند. او چند داستان و رمان، چند دفتر شعر، تا

دلتان بخواهد مقاله‌های علمی، پژوهشی و تحلیلی و همچنین آثار مهمی در ایران‌شناسی در کارنامه پربارش داشت که او را از جهت گستردگی محتوایی آثار در بین اندیشمندان معاصر کم‌نظیر می‌سازد.

اسلامی ندوشن و فردوسی چه ربطی به هم داشتند؟

ربط‌های زیادی! اسلامی ندوشن چندین اثر و مقاله در مورد شاهنامه و فردوسی به رشته تحریر درآورد که معروف‌ترین آنها «داستان داستان‌ها، رستم و اسفندیار در شاهنامه» است. این کتاب تا همین امروز یکی از مهم‌ترین آثار تحلیلی و انتقادی در مورد شاهنامه فردوسی است. دیگر اثر معروف او در این زمینه «زندگی و مرگ پهلوانان در شاهنامه است» که در نوع خودش اثری مهم است. مرحوم ندوشن همچنین چند سالی مجله هستی را منتشر کرد که چندی از مهم‌ترین مقاله‌ها درباره شاهنامه فردوسی در همین مجله منتشر شدند.

مردی که دغدغه وطن داشت

«ایران و یونان در بستر باستان»، «ایران و تنهایی اش» و «ایران چه حرفی برای گفتن دارد» سه عنوان از آثار ندوشن هستند که با دغدغه ایران و در مورد وطن ما نوشته شده‌اند. همان‌طور که پیشتر اشاره شد، ندوشن علاوه بر ادبیات، به‌عنوان یک ایران‌شناس دوست‌داشتنی و مطلع نیز شناخته می‌شد. این مرد وطن‌پرست در آثارش برای وطن قلم می‌زد و عاقبت هم به همین خاک برگشت.

چند نقل قول کوتاه از استاد محمد علی اسلامی ندوشن

«واما زبان فارسی، نظر من این است که بزرگ‌ترین سرمایه‌ای است که ایران داشته و برای او مانده است» «اگر در زندگی چیزی به دست آورده‌ام، به‌اعتبار خودم بوده است و از دو چیز پرهیز داشته‌ام: یکی جلب نظر خواننده یا حرف زدن برفیق خوشایند او، دیگری جلب عنایت ارباب قدرت»

«برای من کلام ادبی رابط با دنیای خارج است و می‌توان گفت که بی آن، معنی و جهت زندگی را از دست می‌دهم و باز به همین علت است که جز در میان زبان فارسی و ایران، هیچ جا امکان زندگی برایم نیست»



اسلامی ندوشن چند داستان و رمان، چند دفتر شعر، تا دلتان بخواهد مقاله‌های علمی، پژوهشی و تحلیلی و همچنین آثار مهمی در ایران‌شناسی در کارنامه پربارش داشت که او را از جهت گستردگی محتوایی آثار در بین اندیشمندان معاصر کم‌نظیر می‌سازد



اسلامی ندوشن چندین اثر و مقاله در مورد شاهنامه و فردوسی به رشته تحریر درآورد که معروف‌ترین آنها «داستان داستان‌ها، رستم و اسفندیار در شاهنامه» است. این کتاب تا همین امروز یکی از مهم‌ترین آثار تحلیلی و انتقادی در مورد شاهنامه فردوسی است



مبادله زنان و مونت‌ها!

فاشیسم رسانه‌ای در دنیای مدرن

محمد علی یزدانبار
دبیر گروه کتاب

Mohammadaliyazdanyar@gmail.com



این چند جمله انگلیسی را بخوانید
According to the agreement, 50 Hamas will release at least Israeli hostages, mainly children 150 and women, in exchange for female and teen Palestinian prisoners held in Israeli prisons.

حالا شاید برای بعضی‌ها سؤال پیش بیاید که این متن یعنی چه؟ برای بعضی دیگر هم که انگلیسی بهتری دارند و معنی متن را متوجه شده‌اند هم این که این عبارت جز یک خبر معمولی مبادله اسرا است و چه چیز ویژه‌ای در خودش دارد، محل سؤال است. هر دو را به نوبت جواب خواهیم داد.

اول اینکه معنی عبارت بالا به شکل دقیق این است:

بر اساس توافق انجام شده، حماس حداقل ۵۰ گروگان اسرائیلی که اکثراً زن و کودک هستند را در برابر ۱۵۰ زندانی مونت و زیر ۲۰ سال فلسطینی در زندان‌های اسرائیل آزاد خواهد کرد.

دوم، این عبارت بسیار کوتاه و سه، چهار جمله‌ای به اندازه یک رمان خوش ساخت نژادپرستانه در «انسان زدایی» و «حقیر نشان دادن» فلسطینیان موفق عمل کرده است. اگر زن و بچه‌ای توسط طرف فلسطینی گرفته شده باشند نامشان «گروگان» است اما در بند کردن خردسال ۳ ساله تا نوجوان ۱۷ ساله فلسطینی بدون محاکمه و بدون مدت مشخص که توسط قانونی آپارتاید حمایت می‌شود، «زندانی کردن» نام دارد! همچنین گویا ۵۰ زن و بچه اسرائیلی در برابر ۱۵۰ مونت و زیر ۲۰ سال - یا نوجوان، هر کدام را که بیشتر می‌پسندید استفاده کنید - آزاد خواهند شد. واقعاً؟ مونت؟

در زبان انگلیسی woman عبارتی اختصاصی است برای انسان مونث، اما female عبارتی عام است به معنای مونث و شما آن را می‌توانید جلوی نام هر حیوانی بگذارید و جست‌وجو بکنید. ضمناً طبق گفته متن نوجوان ۱۷ ساله اسرائیلی «کودک» است اما پسر بچه ۱۰ ساله فلسطینی «نوجوان»! ضمناً در زبان انگلیسی teenager که به معنای رده سنی ۱۳ تا ۱۹ سال است بیشتر یادآور افرادی است که بالای ۱۶ سال و پایین ۲۰ سال سن دارند، همدلی با عبارت «کودک» به عنوان یک کلمه که عملاً مترادف معصومیت است خیلی خیلی بیشتر از همدلی با عبارت «افراد زیر ۲۰ سال» است که در معنای خودش افراد دارای سن قانونی - ۱۸ سال - را هم دربرمی‌گیرد.



اگر زن و بچه‌ای توسط طرف فلسطینی گرفته شده باشند نامشان «گروگان» است اما در بند کردن خردسال ۳ ساله تا نوجوان ۱۷ ساله فلسطینی بدون محاکمه و بدون مدت مشخص که توسط قانونی آپارتاید حمایت می‌شود، «زندانی کردن» نام دارد!